

XVIII Coloquio Internacional de la AEPE

LUNES, 3 DE ABRIL

Facultad de Filosofía y Letras, Gondova 2, Bratislava

SALA Moyzes

9.30	CEREMONIA DE APERTURA
10.00	<i>DE LA COMUNICACIÓN A LA ACCIÓN: UNA VISIÓN AMPLIADA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS</i> Álvaro García Santa-Cecilia Instituto Cervantes (España)
11.00	Pausa café y entrega de documentación Aula 358
	SALA 236 Preside Mónica Sánchez Presa
11.30	Derroche de eufemismos para una voz tabú Rafael del Moral Universidad de Bretaña (Francia)
12.00	Perspectivas del estudio de español y ladino en Israel Malka Muchnik Universidad de Bar-Ilán (Israel)
12.30	Pausa comida y descanso
	SALA 236 Preside Mária Spišiaková
14.00	El uso (real) de los conectores contraargumentativos en estudiantes de ELE germanoparlantes con foco en el nivel intermedio (B2) Belén Álvarez García Universidad de León (España), Ludwig-Maximilians-Universität München (Alemania)
14.30	La enseñanza de español en el ámbito universitario de Bulgaria (historia, universidades, especialidades) Stefka Vassileva Kojouharova Universidad de Economía Nacional y Mundial, Sofía (Bulgaria)
15.00	Exposición Koldo Chamorro. El Santo Cristo Ibérico Instituto Cervantes en Bratislava Museo Nacional Eslovaco

15.30	Pausa café Aula 358
	SALA 236 Preside Alberto Rodríguez-Lifante
16.00	Español para Fines Específicos: perspectivas de futuros profesionales en la enseñanza de español como lengua extranjera José Ángel Tejero López Universidad Camilo José Cela (España)
16.30	Redefinir la evaluación en los cursos de español /LE en la enseñanza superior Lucía López Vázquez American University in Bulgaria (Bulgaria)
17.00	Música y literatura, nexos presentes en la novela "Qué será de Paola Silvi" de José Manuel Crespo Luz Stella Hurtado Investigador independiente (España)
19.00	RECEPCIÓN DE BIENVENIDA

MARTES, 4 DE ABRIL

Facultad de Filosofía y Letras, Gondova 2, Bratislava

Sala 236

Preside Javier Domínguez Pelegrín

08.30	Un método audiovisual ágil y efectivo para enseñar español a principiantes absolutos Ana María López Jimeno JOMAROLU, SL
09.00	El español en las repúblicas bálticas en el contexto de la enseñanza reglada Ana León Manzanero y Dámaso Izquierdo Alegría Universidad Latvian Academy of Culture, Riga (Letonia) ICS, Universidad de Navarra (España)
09.30	La adquisición de ser/estar en aprendices ELE en contexto de inmersión lingüística. Hacia un estudio basado en modos de comparar Marzia Bencivenga y Silvia Gumiel Molina Universidad de Alcalá (España)
10.00	Voces americanas en la música de Mercedes Sosa Nina Mocková Universidad de Economía de Bratislava (Eslovaquia)

10.30	Pausa café Aula 358
	Sala 236 Preside Bohdan Ulašin
11.00	Transmisión oral y adaptaciones musicales en la expansión del romance de la Serrana de la Vera Raquel López Ruano Universidad de Málaga (España)
11.30	ENCUENTROS PETER BILÝ Escritor y traductor (Eslovaquia)
12.30	Pausa comida y descanso
	Sala 236 Preside Mari Carmen Sánchez Vizcaíno
14.00	Álbumes ilustrados, acción creativa y dramatización infantil María del Mar Villanueva Martín Universidad de Málaga (España)
14.30	El español jurídico: los desafíos actuales a los que nos enfrentamos en el aula de español con fines específicos Anush Sukyasian Universidad de La Rioja (España)
15.00	Clasificación de tipos de interferencia léxico-semántica a base del análisis contrastivo del eslovaco y del español Bohdan Ulašin Universidad Comenius de Bratislava (Eslovaquia)
17.30	VISITA GUIADA POR BRATISLAVA
19.00	CONCIERTO EN LA IGLESIA AZUL

MIÉRCOLES, 5 DE ABRIL

Facultad de Filosofía y Letras, Gondova 2, Bratislava

Sala 236
Preside Beatriz Gómez-Pablos

08.30	La adquisición del español por los inmigrantes checos y eslovacos en Argentina en el siglo XX - una perspectiva histórica Vendula Hingarová Universidad Carolina de Praga (República Checa)
-------	---

09.00	<p>Un campo emergente en la enseñanza del español en los Estados Unidos: la interpretación jurídica Santiago García-Castañón Western Carolina University, Carolina del Norte, (Estados Unidos)</p>
09.30	<p>Quimitest: una experiencia usando videojuegos en ELE en ámbito AICLE Óscar del Olmo Universidad de Jaén (España)</p>
10.00	<p>Guinea Ecuatorial: Su desarrollo después de la independencia de España Helga Hediger Universidad de Basilea (Suiza)</p>
10.30	<p>Pausa café Aula 358</p>
	<p>Sala 236 Preside Eva Palkovičová</p>
11.00	<p>La toponimia marbellí y su estado actual Barbora Povová Universidad Palacký, Olomouc (República Checa)</p>
11.30	<p>Eufemismos y neologismos políticos en los medios de comunicación en línea en el contexto de la guerra de Ucrania Mária Spišiaková Universidad de Economía de Bratislava (Eslovaquia)</p>
12.00	<p>El español como "lengua personal adoptiva" y el interyo aprendiente de lenguas en contextos formales e informales de enseñanza Alberto Rodríguez-Lifante Universidad de Alicante (España)</p>
12.30	<p>Pausa comida y descanso</p>
14.30	<p>VISITA A DEVÍN</p>
18.30	<p>VELADA CULTURAL</p>

JUEVES, 6 DE ABRIL

Facultad de Filosofía y Letras, Gondova 2, Bratislava

Sala 236

Preside Rafael del Moral Aguilera

09.00	<p>Jugando con las herramientas digitales en un Laboratorio lingüístico de ELE Ana María Combatti Liceo Scientifico Linguistico "A. De Liguori" Acerra, Nápoles (Italia)</p>
09.30	<p>Lenguaje inclusivo y adquisición de español L2: un estudio sobre costes de procesamiento Laura Nadal Sanchís, Eugenia Sáinz Università Ca'Foscari Venezia (Italia)</p>
10.00	<p>La traducción de hebraísmos al español. Un estudio de caso: Los elegidos, de Chaim Potok Beatriz Gómez-Pablos Universidad Comenius de Bratislava (Eslovaquia)</p>
10.30	<p>Pausa Café Aula 358</p>
	<p>Sala 236 Preside Helga Hediger</p>
11.00	<p>El español como lengua extranjera en el sistema educativo eslovaco en el siglo XXI Mária Medveczka, Radana Štrbáková Universidad Comenius de Bratislava (Eslovaquia)</p>
11.30	<p>LAS ANDANZAS DE DON QUIJOTE POR TIERRAS ESLOVACAS PLENARIA EVA PALKOVIČOVÁ Universidad Comenius de Bratislava (Eslovaquia)</p>
12.30	<p>Pausa comida y descanso</p>
	<p>Sala 236 Preside Sagrario del Río</p>
14.00	<p>Las paremias: ¿verdades absolutas o cuestionables? Véselka Nénkova Universidad de Plovdiv "Paisiy Hilendarski" (Bulgaria)</p>
14.30	<p>Los prefijos espaciales y temporales en español y en búlgaro Rayna Tancheva Universidad de Plovdiv "Paisii Hilendarski" (Bulgaria)</p>
15.00	<p>¿Somos lo que vemos y escuchamos? El videoclip para despertar una conciencia crítica en la clase de E/LE Mari Carmen Sánchez Vizcaíno</p>

	Universidad de Economía de Bratislava (Eslovaquia), Universidad de Oviedo (España)
15.30	Pausa café Aula 358
	Sala 236 Preside Mónica Sánchez Presa
16.00	Los retos del plurilingüismo en España y la enseñanza de las lenguas clásicas en la escuela Sagrario del Río Zamudio Universidad de Udine (Italia)
16.30	El uso de las TIC para un aprendizaje más activo e innovador en la clase de ELE Vigilija Žiūraitė Universidad Vytautas Magnus, Kaunas (Lituania)
17.00	Aprendizaje y enseñanza del español mediante juegos: una revisión sistematizada de la bibliografía Javier Domínguez Pelegrín Universidad de Córdoba (España)
19.00	CENA DE DESPEDIDA

VIERNES, 7 DE ABRIL

09.00	EXCURSIÓN "DESCUBRIENDO ESLOVAQUIA"
-------	--